

CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

Circular No. : 13/93

Date : 4/14/1993

To : All Banks

Subject : **CAPITAL ADEQUACY**

In accordance with the provisions contained in Article (95) of Union Law No.(10) of 1980 concerning the Central Bank, the monetary system and organization of banking, the Board of Directors of the Central Bank of the United Arab Emirates sets rules to govern ratio requirements to which all banks must adhere in order to ensure their liquidity and solvency.

In particular, adequate capital is the foundation of any sound banking system. Its principal function is to serve as a cushion against unexpected losses and it provides protection to depositors and creditors. Due to the protection it provides against loss, the maintenance of adequate capital is the principal source of public confidence in individual banks and the banking system as a whole.

For the purpose of assessing whether adequate capital requirements are being met, the Board of Directors has resolved that banks are obliged to maintain a minimum capital base relative to the total of their risk weighted assets, as measured by the risk assets ratio. The following definitions and rules, reflecting international standards of capital adequacy measurement and evaluation, are put into force:

1. Definition of capital base

The capital base of a bank should be calculated as the sum of tier 1 capital (defined in para 1.1) and tier 2 capital (defined in para 1.2), after making certain deductions (defined in para 1.3) from the total of tier 1 capital and tier 2 capital.

1.1. Tier 1 capital

Tier 1 capital is defined as core capital less tier 1 deductions, as follows:

1.1.1. Core capital

Core capital is defined as the paid-up share capital and published reserves of a bank, including minority interests.

Profits of the current period are not allowable in core capital other than in exceptional circumstances at the discretion of the Central Bank.

1.1.2. Tier 1 deductions

The following deductions are to be made from core capital

- goodwill and other Intangible assets;
- own shares held;
- shortfall in provisions;
- current year loss;
- other.

1.2. Tier 2 capital

The tier 2 (supplementary) capital of a bank comprises:

- undisclosed reserves;
- revaluation of assets, but limited to a maximum of 45% of the excess of the market value over their net book value. Revaluation reserves in respect of a bank's property assets are not to be included;
- hybrid (debt / equity) capital instruments;
- subordinated term loans.

1.3. Deductions

In order to calculate a bank's capital base, the following deductions must be made from the total of tier 1 capital and tier 2 capital:

- investments in unconsolidated subsidiaries;
- investments in associate companies;
- investments in other banks or financial institutions;
- other.

2. Risk weighting of assets

Each bank's assets, including off-balance sheet items, are to be weighted as to their relative risk in accordance with the "Risk Weighting of Bank Assets" schedule, included in the attached "Guidelines".

3. Risk assets ratio

All banks operating in the U.A.E. must maintain a risk assets ratio at a minimum of 10% at all times, in which tier 1 capital must reach a minimum of 6% of total risk weighted assets, while tier 2 capital will only be considered up to a maximum of 67% of tier 1 capital.

For details regarding the definition of each item and the calculation of and method for reporting the risk assets ratio, please refer to the attached "Guidelines" and return forms.

4. Implementation

These rules come into force on 1st July 1993. Banks will have to report to the Central Bank on a quarterly basis no later than 14 days following the end of each quarter, each report being based on end-of-quarter figures and the first report, therefore, to be submitted for the quarter ending 30th Sept. 1993 by 14th Oct.1993.

Banks not meeting the minimum capital requirements as defined in this Circular may be granted an extension, provided this extension does not go beyond 31st December 1993.

Based on the above, Circular No.202/1983 and Circular letter No.BSD/514/1991 are hereby cancelled with effect from 1st July 1993.

Yours faithfully,

SULTAN BIN NASER AL SUWAIDI

GOVERNOR

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM -RISK ASSETS RATION (RAR)

Name of Bank:

Reporting date:/ / 199.....

Name and Signature of Authorised Official

Position

Date/ / 199.....

Notes:

1. Form RAR should be completed by all banks operating in the U.A.E.
2. The reporting date is the last day of March, June, September and December each year and completed reports should be submitted to the Central Bank of the U.A.E. no later than 14 Calendar days after the reporting date.
3. Completed return forms should be addressed to: The Executive Director, Banking Supervision Department, Central Bank of the U.A.E., P.O. Box 854, Abu Dhabi.
4.
 - i) Banks which are incorporated in the U.A.E. ("local banks") should report on a consolidated basis, including subsidiaries and overseas branches, where appropriate.
 - ii) Banks which are incorporated outside of the U.A.E. ("Foreign banks") should only report on their U.A.E. operations.
5. In case of any queries in preparing these return forms, please contact the analysis Section of the Banking Supervision Department of the Central Bank of the U.A.E. on telephone no. 02-6652220.

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 1
RISK ASSETS RATIO CALCULATION**

Name of Bank:

Reporting date:/ / 199.....

<u>CAPITAL BASE</u>	<u>REF.:</u>	<u>DH.'000</u>
Tier 1 capital	<i>RAR 2(1) - Fig. (A)</i>	
Tier 2 capital	<i>RAR 2(1) - Fig. (B)</i>	
Deductions from capital	<i>RAR 2(2) - Fig. (C)</i>	_____
CAPITAL BASE	(I)	=====

RISK WEIGHTED ASSETS

On-balance sheet	<i>RAR 3 - Fig. (I)</i>	
Off-balance sheet	<i>RAR 3 - Fig. (L)</i>	_____
TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS	(II)	=====

RISK ASSETS RATIO = $\frac{\text{CAPITAL BASE (I)} \times 100}{\text{TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS (II)}}$ = .%

Conditions

- i) any assets deducted from the capital base in computing the numerator of the risk assets ratio (I) are not to be included in total risk weighted assets in the denominator;
- ii) all percentages should be calculated to one place of decimals.

$$\frac{\text{TIER I CAPITAL}}{\text{TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS}} \times 100 = \text{ } .\%$$

$$\frac{\text{TIER 2 CAPITAL}}{\text{TIER I CAPITAL}} \times 100 = \text{ } .\%$$

NOTE: i) Tier 1 capital must be equal to or less than 6% of total risk weighted assets.

ii) Tier 2 capital is only allowable in the calculation of the capital base up to a maximum of 67% of tier I capital.

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM: RAR 2(1)
CAPITAL BASE (CONSOLIDATED BASIS) *

Name of Bank:
 Reporting date:/...../199.....

TIER I CAPITAL - (Core capital less tier I deductions)

Core capital		<u>DH.'000</u>
Share capital		
Share premium account		
Legal reserves		
General reserves		
Retained earnings		
Minority interests	_____	
Total core capital	=====	
Less: deductions		
Goodwill and other intangibles		
Own shares held		
Current year loss		
Shortfall in provisions		
Other	_____	
Total deductions	(=====)	
Total tier I capital	=====	(A)

TIER 2 CAPITAL - (Supplementary capital)

Undisclosed reserves		
Asset revaluation reserves		
Hybrid (debt/equity) capital instruments		
Subordinated term loans		
Total tier 2 capital	_____	
Qualifying tier 2 capital	=====	(B)
<i>Tier 2 capital is only allowable in the calculation of the capital base up to a maximum of 67% of tier I capital.</i>	=====	

DEDUCTIONS FROM TIER I AND TIER 2 CAPITAL

Investments in unconsolidated subsidiaries		
Investments in unconsolidated associates		
Reciprocal holdings of other banks' or financial institutions' capital instruments		
Other		
Total deductions	_____	
<u>CAPITAL BASE</u>	=====	{{(A)+(B)}-(C)}

* Foreign banks should only report their U.A.E. operations.

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 3
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS**

Name of Bank:

Reporting date:/...../199.....

<u>ASSETS</u>	<u>REF.:</u>	<u>WEIGHTED</u> <u>DH.'000</u>
<u>ON BALANCE SHEET ITEMS</u>		
Type A : 0%	<i>RAR 4 (1.1)</i>	_____ (D)
Type B: 20%	<i>RAR 4 (1.2)</i>	_____ (E)
Type C: 50%	<i>RAR 4 (1.2)</i>	_____ (F)
Type D: 100%	<i>RAR 4 (1.3)</i>	_____ (G)
Assets subject to ranges of risk weights (H)	<i>RAR 4 (1.4)</i>	_____
Total on-balance sheet risk weighted assets (I)		=====
<u>OFF-BALANCE SHEET ITEMS</u>		
Off-balance sheet items excluding foreign exchange and interest rate-related contracts	<i>RAR 4(2)</i>	_____ (J)
Foreign exchange and interest rate-related contracts	<i>RAR 4(3)</i>	_____ (K)
Total off-balance sheet risk weighted assets		===== (L)
TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS (I) + (L)		=====

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM: RAR 4(1.1)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS**

Name of Bank :

Reporting date:/...../ 199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (1))

Type A : 0%

	Outstanding balance	<u>DH.'000</u> Risk weight
Weighted assets		
01. Cash		x 0%
02. Claims on Central Bank of the U.A.E.		x 0%
03. Gold bullion ¹ and gold coins		x 0%
04. Claims collateralized by cash		x 0%
05. Claims on or guaranteed by U.A.E. Federal and local governments		x 0%
06. Claims on or guaranteed by OECD ² and other GCC central governments and central banks		x 0%
07. Claims on or guaranteed by non-OECD and non-GCC central governments and central banks denominated and funded in local currency		x 0%
08. Claims on U.A.E. Federal and local government non commercial public sector entities		x 0%

(I) Sub-total items 01. to 08. ===== x 0%

===== To

RAR3 (D)

1 To the extent backed by bullion liabilities. Other holdings of bullion should be weighted as 100% risks.

2 A list of those countries to be included as OECD can be found in para. 3.1.1. of the "Guidelines." OECD countries not listed here should be weighted as 100% risks.

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.2)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS - Cont.

Name of Bank :

Reporting date:/...../ 199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2(1))

Type B : 20%	Outstanding	<u>DH.'000</u> Risk
Weighted	balance	weight
assets		
09. Cash items in the process of collection		x 20 %
10. Revenue bonds or similar claims that are obligations of OECD local governments, but for which the government entity is committed to repay debt only out of revenues from the facilities financed		x 20 %

(2) Sub-total items 09. to 10.	=====	x 20%
	=====	<i>To</i>

RAR3 (E)

Type C : 50%	Outstanding	<u>DH.'000</u> Risk
Weighted	balance	weight
assets		
11. Claims on other GCC governments non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments and political sub-divisions of GCC countries		x 50%
12. Claims on or the portion of claims guaranteed by non-OECD or non-GCC banks with a residual maturity of up to one year		x 50%

(3) Sub-total items 11. to 12.	=====	x 50%
	=====	

To RAR3 (F)

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.3)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS - Cont.**

Name of Bank:.....

Reporting date:/..... /199.....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (1))

TYPE D: 100%

<u>Weighted</u>	<u>Outstanding</u>	<u>DH.'000</u>
<u>assets</u>	<u>balance</u>	<u>Risk</u>
<u>assets</u>	<u>balance</u>	<u>weight</u>
13. Loans fully secured by mortgages on residential and commercial property		x 100%
14. Claims on non-bank private sector		x 100%
15. Claims on non-commercial public sector entities and state and local governments other than in OECD and GCC countries		x 100%
16. Claims on central governments and central banks outside the OECD and GCC, except for claims denominated and funded in local currency (included in item 07.)		x 100%
17. Claims on or guaranteed by banks incorporated outside the OECD and GCC with a residual maturity of over one year		
18. Claims on commercial public sector entities (all countries)		x 100%
19. Premises, equipment and other fixed assets		x 100%
20. Real estate and other investments		x 100%
21. Holdings of other banks' capital instruments, if not deducted from the capital base, as prescribed by para. 2.3. of the "Guidelines"		x 100%
22. All other assets (excluding items subject to a range of risk weights shown on form R.AR 4 (1.4))		x 100%
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>		
(4) <u>Sub-total items 13. to 22.</u>	<u>=====</u>	x 100%
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>		

To RAR3 (G)

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.4)
ASSETS FALLING WITHIN A RANGE OF RISK WEIGHTS TO BE
DETERMINED IN CONJUNCTION WITH
THE CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Name of Bank:.....
Reporting date:/...../199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (11))

<u>ITEMS:</u>	<u>DH.'000</u>
<u>Outstanding balance</u>	<u>Range of risk weight</u>
<u>Weighted assets</u>	<u></u>
23. Claims on OECD non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments and political sub-divisions of OECD countries	x (0-50)%
24. Claims on or guaranteed by multilateral development institutions, as described in para. 3.1.2. of the "Guidelines"	x (20-50)%
25. Claims on banks incorporated in OECD countries and the portion of claims guaranteed by such banks	x (20-50)%
26. Claims on or the portion of claims guaranteed by banks incorporated in GCC countries	x (20-50)%

(5) Sub-total items 23. to 26	=====
To RAR 3(H)	=====

(6) ON-BALANCE SHEET TOTAL -	SUB-TOTALS (1)+
	(2)+(3)+(4)+(5)
	=====
To RAR 3(I)	=====

3 Specific risk weights will be determined by the Central Bank of the U.A.E. in each case, so banks should check with the Banking Supervision Department.
4 Banks must be able to provide separately a reconciliation of the amount of assets reported in total (6) with the total of assets reported on form BRF-1, "Total Assets."

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4 (3)
RISK WEIGHTINGS FOR FOREIGN EXCHANGE AND INTEREST
RATE-RELATED CONTRACTS

Name of Bank:

Reporting date:/...../199.....

Counterparty:

	Credit equivalent	<u>DH.'000</u> Risk
Weighted	<u>totals</u>	<u>weight</u>
<u>assets</u>		
Type B		
Foreign exchange contracts	x 20%	
Interest rate contracts	x 20%	_____
Type B sub-total		_____
Type C		
Foreign exchange contracts	x 50%	
Interest rate contracts	x 50%	_____
Type C sub-total		_____
Type D		
Foreign exchange contracts	x 100%	
Interest rate contracts	x 100%	_____
Type D sub-total		_____
Total of foreign exchange and interest rate contracts		=====

TO RAR 3(K)

Risk Weighting of Bank Assets	
Bank Assets	Risk Weights (%)
1. On-Balance Sheet Items:	
01 - Cash	0
02 - Claims on the Central Bank of the UAE in local and foreign currency.	0
03 - Gold Bullion (1) and coins.	0
04 - Claims collateralised by cash.	0
05 - Claims on/or guaranteed by non-OECD and non-GCC central government and Central Banks denominated and funded in local currency.	0
06 - Claims on/or guaranteed by UAE federal and local governments in local and foreign currency.	0
07 - Claims on/or guaranteed by OECD and other G.C.C. central governments and their central banks dominated and funded in local currency.	0
08 - Claims on U.A.E. federal and local governments' non-commercial	0

public sector entities.	
09 - Claims on OECD non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments of OECD countries	0-50 At Central Bank's determination *
10- Claims on GCC government non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities.	50
11 - Claims on/or guaranteed by multilateral development institutions.	20-50 At Central Bank's determination
12 - Claims on banks incorporated in OECD and GCC countries and the portion of claims guaranteed by such banks.	20-50 At Central Bank's determination
13 - Claims on banks incorporated outside OECD and GCC countries with a residual maturity of up to one year.	50
14 - Cash items in process of collection.	20
15 - Revenue bonds or similar claims that are obligations of OECD local governments, but for which the government entities are committed to repay debt only out of revenues from the facilities financed.	20
16 - Loans fully secured by mortgages on residential and commercial property.	100
17 - Claims on non-bank private sector.	100
18 - Claims on non-commercial public sector entities in countries outside OECD and GCC.	100
19 - Claims on central governments and central banks outside OECD and GCC (except for claims denominated and funded in local currency).	100
20 - Claims on/or guaranteed by banks incorporated outside OECD and GCC with a residual maturity of over one year.	100
21 - Claims on commercial public sector entities (all countries)	100
22 - Premises, equipment and other fixed assets	100
23 - Real estate and other investments.	
24 - Holdings of other banks' capital instruments (if not deducted from the capital base).	100
25. All other assets.	100
<u>II. Off-balance sheet items:</u>	
01 - All direct credit substitutes (these include general guarantees of indebtedness and all guarantee type instruments including stand-by letters of credit, acceptances etc. backing the financial obligations of other parties).	100
02 - Sales and repurchase agreements and asset sales with recourse, where the credit risk remains with the bank*.	100
03 - Forward asset purchases, double-forward deposits and partly paid shares and securities which represent commitments with certain draw	100

downs.	
04 - Transaction-related contingencies.	50
05 - Underwriting commitments under note issuance and revolving underwriting facilities (minus own holdings of notes underwritten).	50
06 - Other commitments:	
a - unconditionally cancellable with an original maturity of one year or less.	0
b - with an original maturity exceeding one year.	0
07 - Trade-related contingencies	
08 - Foreign Exchange and interest rate related contracts: For calculating the foreign exchange and interest rate-related risk, banks should use the current exposure method. Under this method banks should calculate the current replacement costs of foreign exchange and interest rate-related contracts by "marking to market" all contracts with positive value. A factor (the "add-on") is then added to the replacement costs to reflect the potential credit exposure over the remaining life of the contracts. The total potential credit exposure must then be analysed according to the types of counter-party in order to reflect the different risks. Finally, the exposure to each type of counter-party has to be weighted at 0% , 20%, 50% or 100% respectively to arrive at the total weighted exposure.	

** To be weighted according to the type of asset and not according to the bank's counterparty.*

Central Bank of the United Arab Emirates

Worksheet for Special Banking Return Form: RAR 4 (3)

Risk Weightings for Foreign Exchange and Interest Rate - Related contracts using the current exposure method

Name of Bank:

Reporting date :/...../.....

(All amounts in Dh.'000)

Type of Contract (By remaining maturity)	Book Amounts					"Add-On" Factors =	Credit Equivalent Amount													
	Notional Principal				X		Potential Exposure				Counterparties		Total							
	Type A	Type B	Type C	Type D			Type A	Type B	Type C	Type D	Calculated Replacement Cost	+	Current Exposure	=	Type A	Type B	Type C	Type D		
					(1)	=									(2)					
FOREIGN EXCHANGE CONTRACTS: i) Less than one year					X	1.0%	=													
					X	1.0%	=													
					X	1.0%	=													
					X	1.0%	=													
ii) One year and over																				
					X	5.0%	=													
					X	5.0%	=													
					X	5.0%	=													
					X	5.0%	=													
TOTAL																				
TO FORM RAR 4 (3)																				
INTEREST RATE CONTRACTS: i) Less than one year					X	0.0%	=													
					X	0.0%	=													
					X	0.0%	=													
					X	0.0%	=													
TOTAL																				
ii) one year and over					X	0.5%	=													
					X	0.5%	=													
					X	0.5%	=													
					X	0.5%	=													
TOTAL																				
TO FORM RAR 4 (3)																				

TO FORM RAR 4 (3)

(1) The "add-on" factors were derived from the following table:

Remaining maturity	Interest rate Contracts	Foreign exchange contracts:
Less than one year	0 %	1.0 %
One year and over	0.5 %	5.0 %

(2) The calculated replacement cost represents the mark - to market value of each contract

(3) The current exposure value for each contract is represented by the larger or a positive mark to market value

GUIDELINES
regarding the application of
CAPITAL ADEQUACY RULES
=====

(Central Bank of the U.A.E. Circular No. 13/93)

Table of contents:

مؤشرات ريادة و كفاءة تطبيق
=====

احكام كفاية رأس المال
=====

(بموجب المصرف المركزي رقم ١٣/٩٣)

المحتويات

1.	<u>Introduction to a risk based evaluation of capital adequacy</u>	مداخل الى تطبيق كفاية رأس المال على اساس نسبة مخاطر الاموال.	-
2.	<u>Definition of capital base</u>	<u>تعريف قاعدة رأس المال</u>	-
2.1.	Tier 1 capital	العق الاول من رأس المال	١-٢
2.1.1.	Core capital	رأس المال الأساسي.	١-١-٢
2.1.2.	Tier 1 deductions	ضمومات الشئ الاول.	٢-١-٢
2.2.	Tier 2 capital	العق الثاني من رأس المال	٢-٢
2.2.1.	Undisclosed reserves	الإحتياطيات غير المعتمدة.	١-٢-٢
2.2.2.	Asset revaluation reserves	احتياطيات اعادة التقييم.	٢-٢-٢
2.2.3.	Hybrid capital instruments	شئ الهالطة.	-
2.2.4.	Subordinated term loans	المساندة.	-
2.3.	Deductions from the total of tier 1 capital and tier 2 capital	في الشئ الاول من رأس المال وأذا الشئ	-
2.3.1.	Investments in unconsolidated subsidiaries	حساب التابعة التي لا تظهر حساباتها في	١-٢-٢
2.3.2.	Investments in associated companies	حساب الاستثمارات	٢-٢-٢
2.3.3.	Investments in other banks or financial institutions	حساب المعتمدين	٢-٢-٢
2.3.4.	Other	حسابات مالية.	٢-٢-٢
3.	<u>Risk weighting of assets</u>	تحديد اوزان مخاطر الاموال.	-
3.1.	Introduction	مقدمة	١-٢
3.1.1.	Country transfer risk	مخاطر السيول لكل بلد.	١-١-٢
3.1.2.	Collateral and guarantees received	الكفالات والمعاملات المعتمدين عليها.	٢-١-٢
3.2.	On-balance sheet items	البند المعتمدين في الميزانية.	٢-٢
3.3.	Off-balance sheet items	البند التي لا تشمل في الميزانية.	٢-٢
3.3.1.	Foreign exchange and interest rate-related items	عقد الصرف الاجنبي وعقدو اسعار الفائدة.	٤-٢
3.3.2.	Risk weighting of bank assets	تحديد اوزان مخاطر الاموال البنكية.	٥-٢
4.	<u>Foreign exchange and interest rate-related contracts</u>	عقد الصرف الاجنبي وعقدو اسعار الفائدة.	-
5.	Risk reserve ratio	-	-

2-2-2 Hybrid (debt/equity) capital instruments

Certain capital instruments combine characteristics of both equity and debt but vary from one country to another. Where these instruments have close similarities to equity, in particular, where they are able to support losses on an on-going basis without triggering liquidation, they may be included in supplementary capital. They must, however, meet the following requirements:

- they must be unsecured, subordinated and fully paid-up;
- they must not be redeemable without the prior consent of the Central Bank of the U.A.E.;
- they must be available to participate in losses without the bank being obliged to cease trading (unlike conventional subordinated debt);
- although these capital instruments may carry an obligation to pay interest that cannot permanently be reduced or waived (unlike dividends on ordinary shareholders' equity), they should allow service obligations to be deferred (as with cumulative preference shares) where the profitability of the bank would not support payments.

2-2-3 Subordinated term loans

Subordinated loan capital with a minimum original term to maturity of more than five years may be included within supplementary capital. During the last five years to maturity, cumulative amortization of 20% per annum on a straight line basis will be applied to reflect the diminishing value of these instruments as a continuing source of strength. The amount of such instruments will be allowable only up to a maximum of 50% of tier 1 capital.

2-2-2 الأدوات شبه الرأسمالية (أدوات دين/حقوق مساهمين):

تتجمع في بعض الأدوات الرأسمالية المصنفة سمات حقوق المساهمين وأدوات الدين معاً وتتنوع هذه الأدوات من دولة إلى أخرى. ويمكن تضمين هذه الأدوات في رأس المال المساندة عندما تتوفر فيها سمات مقاربة لحقوق المساهمين، وبالأخص عندما تكون قابلة لدعم الخسائر على نحو مستمر دون أن تؤدي إلى التسفلة. يجب أن من المتوقع أن تستوفي هذه الأدوات المتطلبات التالية:-

- أن تكون غير مرتبطة، وأن تكون مساندة ومدفوعة بالكامل.
- أن تكون قابلة للاسترداد إلا بقرار من سلطة من المصرف المركزي.
- أن تكون جاهزة للتسوية عن الخسائر دون أن يصبح البنك مرتكباً على وقف أعماله (أي ليس على غرار الدين المساند التقليدي).

على الرغم من أن هذه الأدوات شبه الرأسمالية قد تحتوي على التزام يدفع فواتر لا يمكن تحقيقها أو العائتها بصورة دائمة (حارفاً لها) أو عليه الحال بالبنسبة لعائدات حقوق المساهمين العادية)، يجب أن تسمح هذه الأدوات بتأجيل سداد التزامات خدمة الدين المستحق عليها (كما هو الحال بالدين الأهم المساندة المشاركة المراكمة) وذلك في الحالات التي تكون فيها رتبة البنك غير كافية لسداد هذه التزامات.

2-2-3 القروض المتأجلة:

يمكن تضمين القروض المتأجلة التي تزيد أحياناً استحقاقها الأصلي عن خمس سنوات ضمن رأس المال المساندة. ويتم خلال السنوات الخمس الأخيرة من مدة أجل استهلاك صافي سمات مساندة بامتدادها 20%، بحيث يمكن توافيق قيمتها مع الأرباح كمتغير قيد مساندة. والمبلغ المسموح به كحد أقصى لهذه الأدوات هو 50% من رأس المال الأساسي.

2.3. Deductions from the total of tier 1 capital and tier 2 capital

Normal accounting practice prescribes the consolidation of the assets and liabilities of all members of a group when preparing group accounts. Where a group excludes subsidiaries, deduction from capital is essential to prevent the multiple use of the same capital resources in different parts of a group.

The following deductions should be made from the sum of tier 1 capital and tier 2 capital to take account of this and in those instances where banks have cross shareholdings in other banks:

2.3.1 Investments in unconsolidated subsidiaries

International accounting standards define subsidiaries as companies incorporated in their home-country or abroad which the bank controls (i.e. directly or indirectly holds 50% or more of the ordinary share capital) or in which the bank has a controlling influence (for example, via the composition of the board of directors) where it holds less than 50% of the ordinary share capital.

For bank supervisory purposes, subsidiaries are defined, however, as companies which the bank controls either directly or indirectly, considered for this purpose to be a holding of a minimum of 40% of the subsidiary's share capital, or where the bank has a controlling influence, as above.

All subsidiaries should be consolidated, except in cases where the application of International Accounting Standard No. 27, Consolidated Financial Statements and Accounting for Investments in Subsidiaries (issued by the International Accounting Standards Committee) would require or permit exclusion from consolidation, for example, when:

2-3 الخسومات من اجمالي الشئ الاول من رأس المال + الشئ الثاني من رأس المال

تعنى الاعراف المحاسبية بتجميع أصول ومجم كافة الشركات الاعضاء في مجموعة واحدة عند اعداد حسابات تلك المجموعة. ويصبح اراء اعضاء من رأس المال اموالاً حقيقياً في الحالات التي تعقد فيها المجموعة الى عدم تضمين الشركات التابعة في الحساب المجمع وذلك منعا للاستخدام المتعدد لنفس المصادر الرأسمالية في وحدات مختلفة من المجموعة.

وبناء على ذلك يجب اراء الصنومات التالية من اجمالي الشئ الاول من رأس المال وانما الشئ الثاني من رأس المال لاخذ هذا الامر في الحسبان، وكذلك في الحالات التي تكون فيها لبنك ملكيات متبادك لاسهم في بنك اخرى:-

2-3-1 الاستثمارات في الشركات التابعة التي لا تظهر حساباتها الختامية ضمن الحساب المجمع:

تعرف الشركات التابعة، حسب المعايير المحاسبية الدولية، بأنها الشركات التي يتم تاجيبيها في الوطن الأم أو في الخارج وتضع لسيطرة البنك (أي يملك البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة 50% أو أكثر من رأس مالها)، أو التي يكون للبنك تأثير مسيطر عليها (من خلال تشكيل مجلس الإدارة مثلاً) في حال امتلاكه لها يعقل عن 50% من رأس مال الأسهم العادية.

غير أنه، ولأغراض الرقابية على المعارف، تعرف الشركات التابعة بأنها سائنها الشركات التي يسيطر عليها البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ولهذا الغرض، يكون ذلك توجه عام مستخدماً يملكك 40% على الأقل من رأس مال أسهم الشركة السائعت، أو يكون للبنك عليها تأثير مسيطر، على الميرالمسلر اليه أعلاه.

ويجب أن تضمن كافة الشركات التابعة في البيان المجمع بما في الحالات التي يتشكل فيها تطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم 27- الخاص بالبيان المالي المجمع وكيفية المساهمة بين الإستمطار في الشركات التابعة (والمان عن لقب الحساب المحاسبية الدولية) أو عندما يسمح باستبعادها من البيان المجمع، على سبل المثال في الحالات التي:-

- control of the subsidiary is temporary; or
- control does not exist in reality; or
- control is impaired by restrictions on the transfer of funds.

2.3.2 Investments in associate companies

International Accounting Standard No.28, Accounting for Investments in Associates, defines associate companies as companies (other than subsidiaries) in respect of which the bank has power, inter alia, to exercise significant influence by, for example, holding 20% or more of the voting shares and intending to retain its interest as a long term investment. For bank supervisory purposes, the threshold of 20% is reduced to 10%. The ability to exercise significant influence can, in general, be assumed where a bank holds 10% or more of the voting shares of that associate company.

2.3.3 Investments in other banks or financial institutions

This represents cross shareholdings between two or more banks or financial institutions by which they hold a similar amount of each other's capital. In such circumstances, these amounts must be deducted from the total of the capital base.

2.3.4. Other

To be determined by the Central Bank of the U.A.E. in future - further guidelines will be issued as required.

- يمكن السيطرة على الشركة التابعة مؤقتة.
- يمكن السيطرة على الشركة التابعة عن موقودة في الواقع.
- تكون السيطرة على الشركة التابعة ضعيفة بسبب وجود قيود على تحويلات الأرمدة.

2-2-2 الاستثمارات في الشركات المشقة:

تعرف الشركات المشقة، حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم 28- الخاص بكمية المحاسبة عند الاستثمار في الشركات المشقة، بأنها الشركات (غير التابعة) التي يكون للمالك فيها سعوا يتبع له، فمن أمور أخرى، ممارسة تأثير ملموس عليها، عن طريق امتلاكه، على سبيل المثال لـ 20% من الأسهم غير الأية . وقد تم، لأغراض الرقابة على المصارف، خفض نسبة احتيازية البالغة 20% لتصبح 10%، ويمكن الأقران للمالك على ممارسة تأثير ملموس على الشركة بكونه أن من جهة، بصورة عامة، عندما يكون معطاك لـ 10% أو أكثر من الأسهم التي تخول له حق التصويت بالشركة المشقة.

2-2-2 الاستثمارات في بنوك أخرى أو مؤسسات مالية:

تتبع المالكيات المتبادلة بين بنوك أو مؤسسات مالية بين أو أكثر عندما تقوم هذه المؤسسات بالملك لبعض مؤسسات في رؤوس أموال بعضها البعض. وفي هذه الحالة، يجب أن يتم خصم مبالغ هذه المصن من امكالي طاعة رأس المال.

2-2-2 أخرى:

ويتم تحديدها مستقلا من قبل المصرف المركزي، وستن سنها مبادئ السياسات ذات طلة صما يكون مطلوبا.

3. Risk weighting of assets

3.1 Introduction

Each bank must assign risk weights to all its assets, whether on-balance sheet or off-balance sheet, to arrive at a figure of total risk weighted assets for inclusion in the calculation of its risk assets ratio. Asset categories have been grouped according to risk weights of 0%, 20%, 50% and 100% as Type A, B, C and D assets respectively.

A schedule listing risk weights for all on- and off-balance sheet items is presented in section 3.5., below.

In particular, the Central Bank of the U.A.E. highlights the following treatments:

3.1.1 Country transfer risk

The Central Bank of the U.A.E. has been conscious of the difficulty of devising a satisfactory method for incorporating country transfer risk into the framework of measurement. Country transfer risk varies greatly between different countries and is of sufficient significance to make it necessary to ensure that broad distinctions in the credit evaluation of industrialised and non-industrialised countries is made and reflected in the system of measurement.

The Central Bank of the U.A.E. has concluded that the governments of full members of the OECD, with some exceptions, or of countries which have concluded special lending arrangements with the IMF associated with the Fund's General Arrangements to Borrow and the governments of all GCC countries should be considered as lower risk than other countries and accorded a risk weight of 0%.

- تصنيف اوزان مخاطر الاموال:

١-٢ مقدمة:

يتم على كل بنك ان يحدد اوزان مخاطر لكافة امواله سواء كانت ضمن حدود المصارفانية او كانت من المود التي لا تشمل في المصارفانية، بصفة المصارفانية الى رقم يعبر عن اجمالي الاموال المرجحة بالمخاطر، يستخدم بدوره في امتلاك نسبة مخاطر امواله. وقد تم تصنيف فئات الاموال بناء على اوزان مخاطر، مقر ٠٪ ، ٢٠٪ ، ٥٠٪ و ١٠٠٪ باعتبارها اموالا من الفئة ١، الفئة ٢، الفئة ٣، والفئة ٤ على التوالي.

ويتمس القسم ٢-٥ اذناه جدولاً بأوزان المخاطر المحددة لكافة بنود المصارفانية والمود التي لا تشمل في المصارفانية.

ويتركب التصنيف المركزي، بصفة عامة، على المعاملات

١-١-١ مخاطر التحويل الكلي بلن:

ان المصرف المركزي يبدرك معوية استحداث متفهم منوع لتفصيل هذه الفئة من المخاطر في الاطار العام للاموال. فالمخاطر لكل بلد فيما يتعلق بالتحويل تتفاوت تفاوتاً كبيراً بين مختلف البلدان، الا ان المسائل من ان هذه المخاطر على الفتر من الاعمق التي يجعل من الضروري اجراء تفصيل، عند السقيتم الاقتصادي، بين البلدان المساهمة والبلدان غير المساهمة، والتفصيل عن هذا التفصيل في نظام القياس.

وكد على المصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة الى ان من المتوجب معالجة البلدان كاملة العموية في مسطمة التعاون والتفصيل الاقتصادية (OECD)، مع بعض الاستثناءات، او الدول التي تربط الى ترتيبات اقران عامة مع مستوى النقد الذي تربط ترتيبات العامة الاقران، وكافة دول مطلي المصارفانية المساهمة، باستسارها اقل مساهمة مسا عداها في الدول، ولتجنب معها وزن مخاطر قدره صفر.

The countries for whom the 0% risk weight is applicable as per the Central Bank of the U.A.E.'s definition, are listed below:

i) OECD countries

Australia	Luxembourg
Austria	Netherlands
Belgium	Norway
Canada	Portugal
Denmark	Spain
Finland	Sweden
France	Switzerland
Germany	United Kingdom
Ireland	United States
Italy	Japan

ii) GCC countries

Bahrain	Qatar
Kuwait	Saudi Arabia
Oman	United Arab Emirates

Claims against governments of all other countries (non - OECD/GCC countries) which are denominated and funded in the national currency of those countries should be treated similarly as for OECD and GCC countries as 0% risks, except to the extent that these claims are not fully matched by liabilities in the same currency, when such excesses should be fully weighted as 100% risks.

وتورد أدناه قائمة بأسماء البلدان التي يستطيع عليها وزن المعاملات مفرجة، حسب تعريف المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة:-

١ - بلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD):

- أوكسمبرج	- النمسا
- هولندا	- بلجيكا
- النرويج	- كندا
- البرتغال	- الدانمارك
- اسبانيا	- فنلندا
- السويد	- فرنسا
- سويسرا	- ألمانيا
- المملكة المتحدة	- الولايات المتحدة
- اليابان	- اليابان

٢ - بلدان التعاون الخليجي:

- قطر	- البحرين
- المملكة العربية السعودية	- الكويت
- الإمارات العربية المتحدة	- عمان

أما المطالبات من كميات كافة البلدان الأخرى (خارج منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ومجلس التعاون الخليجي) والتي تكون مقبولة ومعبأة بالمعاملات الوطنية لتلك الدول، فيجب ان تعامل نفس معاملة المطالبات من حكومات بلدان دول منطقة التعاون والتنمية وبنوع ودول مجلس التعاون الخليجي، أي ان استمارتها مطابرة لوزن صفرية، عدا بالقدر الذي لا يتكون حد بعد الاستحصال مقابلته بالكامل بالمطالبات معاداة لها لتسفي الحسابات. وفي هذه الحالة، سوف المساهم الراقد من حد المطالبات وزن معاملة كامل، (١٠٠%)

3.1.2 Collateral and guarantees received

The framework recognises the importance of collateral and guarantees in reducing credit risk, but only to a limited extent. In view of the varying practices among banks in different countries for taking collateral, and different experiences of the stability of physical or financial collateral values, it has not been possible to develop a basis for recognising collateral generally in the weighting system.

Collateral for this purpose will apply only to loans secured against cash or against securities issued by OECD and GCC Central governments and specified multilateral development banks, detailed below. Loans partially collateralised by these assets will also attract the equivalent low weights on that part of the loan which is fully collateralised, the remaining part being weighted at full risk. As regards loans guaranteed by third parties, the Central Bank of the U.A.E. has decided that loans guaranteed by OECD central governments or OECD incorporated banks will attract the weight allocated to a direct claim on the Guarantor (e.g. 20%-50% in the case of banks). Loans guaranteed by non - OECD incorporated banks will also be recognised by the application of a 50% weight but only where the underlying transaction has a residual maturity not exceeding one year; maturities exceeding one year would attract a risk weight of 100%.

Those assets included in the type B category generally attract a 20% weight. Claims on multilateral development institutions and claims that have been guaranteed by or collateralised by securities issued by such institutions will also attract a risk weight of between 20% and 50%, as per determination by the Central Bank of the U.A.E. in each case. The multilateral development institutions are: *

* It is possible that other multilateral development institutions may qualify for this list.

3-1-3 الكفالات، والضمانات المتحصل عليها:

سفن الاطار العام القياس امنية الكفالات والضمانات الاضافية في بعض مخاطر الائتمان، ولكن الى مدى محدود فقط. اذ لم يكن ممكنا في ضوء الممارسات المتبعة التي تتبعها البنوك في مختلف البلدان في شأن اخذ الضمانات الاضافية، والتجارب المختلفة فيما يخص استقار القيمة المالية والمادية للضمانات الاضافية، وضع اسس تتيج اقامة اعتبار للضمانات الاضافية بصورة عامة، في نظام الوزن.

ولهذه الازرار، سوف ينطبق مفهوم الضمانات الاضافية فقط على القروض المجمونة بإضافة تغطية أو مقابل ضمانات صادرة عن الكيانات المركزية لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو حكومات دول مجلس التعاون الخليجي وبعض بنوك التنمية الممتدة الواردة أسماؤها أدناه. وفيما يخص القروض المكمولة جزئيا بجهت الامول فان الازران الدنيا المعاملة ستطبق على جزء من القروض، بينما يمنح الجزء المتبقى وزن مخاطر كامل. أما فيما يخص القروض المكمولة من قبل طرف ثالث، فقد قرر المصرف المركزي أن تعمل القروض المكمولة من قبل الحكومات المركزية لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو البنوك المضمونة في هذه البلدان على اوزان المخاطر المخصصة للضمانات المباشرة من الكفيل (20%-50% في حالة البنوك مثلا). وسعطي اعتبار ايضا للقروض المكمولة من قبل بنوك مضمونة في بلدان من خارج منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ومنها وزن مخاطر 50% ولكن ذلك سينطبق فقط في الحالات التي لا يبرهن فيها المستفي من اهل هذه القروض عن سعة واحدة، أما الزبال التي تربط عن سعة واحدة فسيمنح وزن مخاطر 100%.

ويحصل الاموال المضمونة في الفئة ج، بصورة عامة على وزن مخاطر 20%. أما المخاطر من بنوك التنمية المتكاملة لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية، التي تحصلت على وزن مخاطر ما بين 20% و50% فسيتم تقدير المخاطر المركزي لوكالة الامارات العربية المتحدة في كل حالة على حدة. وبنوك التنمية المسار اليها هنا من: *

* سيكون لبعض مؤسسات التنمية الدولية الاخرى الاطلة للاضمان الى حد

1. World Bank (IBRD) and its affiliates
2. Asian Development Bank
3. European Investment Bank
4. European Bank for Reconstruction and Development
5. Islamic Development Bank
6. OPEC Fund for International Development
7. Arab Fund for Economic and Social Development
8. Arab Monetary Fund
9. Arab Bank for Economic Development in Africa (BADEA)

3.2 On-balance sheet items

A schedule listing risk weights for all on-balance sheet assets is included in section 3.5, however, the following items have been highlighted for special mention and for clarification:

3.2.1 U.A.E. government risk

All claims on United Arab Emirates governments (Federal, Emirates and local) must be accorded a risk weighting of 0%.

3.2.2 GCC central government risk

All claims on other GCC central governments must also be accorded a risk weighting of 0%.

3.2.3 Loans fully secured by mortgages on property

A 100% risk weighting should be applied to loans secured by mortgages on residential and commercial property.

- ١ - البنك الدولي ومؤسسته الحقيقية.
- ٢ - بنك التنمية الآسيوي.
- ٣ - بنك الاستثمار الأوروبي.
- ٤ - بنك الإنشاء والتعمير الأوروبي.
- ٥ - بنك التنمية الإسلامي.
- ٦ - صندوق أوبك للتنمية الدولية.
- ٧ - الصندوق العربي للإسكان الاقتصادي والاجتماعي.
- ٨ - صندوق النقد العربي.
- ٩ - المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا.

٣-٢ الموجود المصنف في الميزانية

يتمتع القسم ٣-٢ عدولاً بتأويلان المتطابقين لكافة الأصول المصنفة

التي، غير أن المبدأ السائد يسلط الضوء على

بما يتبع منح وزن مخاطرة قدره صفر% لكافة المطالبات من حكومات دول الإمارات العربية المتحدة (الحكومة الاتحادية والحكومات المحلية).

٣-٢-٢ مخاطر الائتمانات الحكومية المركزية لدول مجلس التعاون الخليجي:

التي:

تتبع منح وزن مخاطرة قدره صفر% أيضاً لكافة المطالبات من الحكومات المركزية لدول مجلس التعاون الخليجي.

٣-٢-٣ القروض المصنفة بالكامل بحقوق أملاك عقارية:

يتمتع وزن مساهمة (١٠٠%) المصنفة المصنفة بوزن مخاطرة صفر%.

3.3 Off-balance sheet items

The Central Bank of the U.A.E. has decided that all off-balance sheet activities are caught within the capital adequacy framework; for example, guarantees given on behalf of customers, standby letters of credit relating to particular transactions by customers, committed standby facilities, etc.

The Central Bank of the U.A.E. endorses the concept that has been agreed internationally, of evaluating and converting off-balance sheet activities to credit risk equivalents by multiplying the principal amounts of such items by a credit conversion factor and then weighting the resultant amounts according to the same risk weights assigned to the underlying nature of the counterparty, as for on-balance sheet items.

With the exception of foreign exchange and interest rate-related contingencies, which are discussed separately in section 3.4, the credit conversion factors are set out in the table below. They are derived from the estimated size and likely occurrence of the credit exposure, as well as the relative degree of credit risk.

<u>Instruments</u>	<u>Credit conversion factor (%)</u>
3.3.1 Direct credit substitutes, e.g. general guarantees of indebtedness (including standby letters of credit serving as financial guarantees for loans and securities) and acceptances (including endorsements with the character of acceptances)	100

٣-٢ المدد التي لا تسجل في الموازنة العمومية:

وقد المنوف المركزي لادولة الامارات العربية المتحدة ان من الامتد يمكن استعاب كافة الازمعة التي لا تسجل في الميزانية العمومية داخل الاطار العام القياسي لكافة رأس المال. وتعمل هذه على تسيل المجال، المعامات التي تتمتع بالانجانية عن بعض العملاء، فطيات الاعتماد الاحتياطية المتعلقة بعمليات معينة خاصة بالعملاء، التسهيلات الاصطاحية الطرمة... الخ.

ويستخدم المنوف المركزي المسحدا المتفق على دوليا في هذا الشأن، والذي يقضي بتقييم وتحويل البند الذي لا تسجل في الميزانية الى القيمة المعادلة للاتيرام بعرب القيمة الاسمية لهذه المنوف في معامل التحويل، ثم يتم بعبر ذلك وزن القيمة الناتجة بموجب اوزان المعامل نفسها المعمونة ببناء، على فقرة الطرف المقابل، كما هو الحال بالنسبة للبند التي حل ف "الموازنة".

ويستخدم " ا ا ا " معامل تحويل الاقتعان المستخدمة، باستثناء معاملات المعامل - - - اللذين تم تحويلهما على نحو - - - القسم ٢-٢. وقد تم اشتقاق هذه المعامات من - - - السببي للازكشافات الاقتصادية واعمال حوونها، بالامانة لى درجة المعامل النسبية.

<u>الأدوات</u>	<u>معامل تحويل (%)</u>
٣-٢-١ اذعان الاقتعان المباشر، مثل المعامات المذمعة للمبوبة (بما في ذلك طيات الصمان الزمالة المستخدمة كضمانات مالت للقروض والمضاربات) والقرارات (بما في ذلك المضاربات التي لا تسجل بوزان القبولات)	١٠٠

3.2.2	Sale and repurchase agreements and asset sales with recourse *) , where the credit risk remains with the bank.	100	١٠٠	التعاقدات البيع وإعادة الشراء وبمبيعات الأموال المضمّنة حق رجوع(*)، وهي الحالات التي تبقى فيها مخاطر الائتمان مع البنك
3.3.3	Forward asset purchases, forward forward (double forward) deposits and partly-paid shares and securities,*) which represent commitments with certain drawdowns	100	١٠٠	3-3-3 مشتريات الأموال الآجلة والودائع الآجلة (الآجلة مكررة) والودائع والأسم المدفوعة جزئياً، والسندات التي تشمل التزامات بقرارات سحب معينة
3.3.4	Certain transaction-related contingent items (e.g. performance bonds, bid bonds, warranties and standby letters of credit related to particular transactions)	50	0٠	3-3-4 بعض السود الطارئة الممنوعة بمطالبات (مثل كفالات التنفيذ، كفالات المناقمة والكفالات وطلبات الاعتماد الإحصائية المتعلقة بمعاملات معينة)
3.3.5	Note issuance facilities and revolving underwriting facilities	50	0٠	3-3-5 السندات وبشهادات ضمان التعطية الممنوعة
3.3.6	Other commitments (e.g. formal standby facilities and credit lines) with an original maturity of over one year	50	0٠	3-3-6 التزامات الأزمات الأخرى (مثل الشهوات الإحصائية وخطوط الائتمان) التي تزيد أجلها الأصلي عن سنة واحدة
3.3.7	Short-term self-liquidating trade-related contingencies (such as documentary credits collateralised by the underlying shipments)	20	٢٠	3-3-7 السود الطارئة قصيرة الأجل ذات التمويل الذاتي الممسك بعمليات تجارية (مثل الإرسادات المستحقة المضمونة بمخازن البضائع المضمونة

* These items are to be weighted according to the type of asset and not according to the type of counterparty with whom the transaction has been entered into. Reverse repos (i.e. purchase and resale agreements - where the bank is the receiver of the asset) are to be treated as collateralised loans, reflecting the economic reality of the transaction. The risk is therefore to be measured as an exposure on the counterparty. Where the asset, temporarily acquired, is a security which attracts a preferential risk weighting, this would be recognised as collateral and the risk weighting would be reduced accordingly.

يتم وزن هذه السود تبعاً على نوع الأصل وليس تبعاً على نوع الطرف المتعامل الذي يتم التعامل معه في المعاملة. وتتم معالجة الاتفاقيات إعادة الشراء الآجلة (أي اتفاقيات الشراء وإعادة البيع التي يكون فيها البنك منطلقاً للزحل) باعتبارها قروماً مكفولة، بما يمكن الوافق الاعتمادي للمعاملة. وبسبب ذلك، يتم قياس المخاطر باعتبارها التزاماً على الطرف المتعامل. أما في الحالات التي تكون فيها الأموال المضمونة عليها مخاطر سندات تسمى وزن مخاطرها تعديلياً، فسيتمس هذا بامتدادها من المخاطر تبعاً لذلك حتى وزن المخاطر.

3.3.8 Similar commitments with an original maturity of up to one year, or which can be unconditionally cancelled at any time.

Note: Using the attached return form:

The grouping of off-balance sheet items (excluding foreign exchange and interest rate-related contracts) as per the attached return form is designed to facilitate the calculation of the weighted total of such commitments. The framework takes account of the credit risk of off-balance sheet exposures by applying credit conversion factors to different types of instruments or transactions. The credit conversion factor must be multiplied by the weights applicable to the category of the counterparty for an on-balance sheet transaction.

The book amounts of commitments, whether they be Type A, B, C or D counterparties, should be entered in the first four columns of Special Banking Return Form RAR 4(2) and the total book amount in the fifth column. The credit conversion factor indicated in the sixth column of the form is intended to facilitate the calculations of the weighted total of off-balance sheet exposures.

In the first stage of this process, the book amounts of each type of commitment entered in the first four columns is converted to a credit equivalent amount by multiplying it by a conversion factor such as 0%, 20%, 50% or 100%. The resultant book amounts after conversion should be entered in columns (7),(8),(9) and (10) of the return form. In the second stage, these credit equivalent amounts are weighted for counterparty risk in the same way as on-balance sheet transactions using weights of 0%, 20%, 50% and 100%, as the case may be, and the resultant amounts should be entered into columns (11),(12) and (13) respectively. Column (11) will always be reported as a nil amount as it is being multiplied by a 0% weight. Finally, the weighted amounts shown in columns (12),(13) and (14) should be added

3-2-8 الألتزامات المعاطة التي يظل أخطاها الأملى الى سنة واحدة أو التي يمكن الطأوما في أى وقت دون شروط

ملحوظة : استخدام القائمة المصنفة المرفقة

لقد تم تصنيف مجموعات المتود التي تسجل في المرات (باعتناء عقود الصرف الأجنبي وعقود أسطر الفاندة) على النحو المبين في القائمة المصنفة المرفقة بفرع تسهيل عملية احتساب الإجمالي المرجع لهجه الألتزامات. ويأخذ الإطار العام في الاعتبار المخاطر الأقتصادية للألتزامات التي لا تسجل في الميرانية من طلل تلبية معاملات تمويل على مشتك أنواع الأودات والمعاملات. ويتوجب ضرب معامل التمويل في الأوزان المصنفة على فئة الطرف المقابل بالنسبة للمعاملات التي تسجل في الميرانية.

ويجب أن يتم ادراج القيم الأقتصادية للألتزامات، سواء كانت خامة بالأفئة أ أو الأفئة ب أو الأفئة ج أو الأفئة د، من الأطار المقابلة في الأعمدة الأربعة الأولى من "القائمة المصنفة العامة" (2) RAR 4 وتدرج القيمة الإجمالية في العمود الخامس. أما معامل التمويل المستأ التي في العمود السادس من القائمة، وقد قصد به تسهيل عمليات احتساب الإجمالي المرجح للألتزامات التي لا تسجل في الميرانية العمومية.

وفي المرحلة الأولى من هذه العملية، يتم تمويل القلم المصنفة لكل فئة الترام مدرج في الأعمدة الأربعة الأولى الى القسمة المعادلة عن طريق ضرب في معامل تحويل مل مئة، 20%، أو 50%. ويتتم ادراج القسمة المصنفة الميرنة الناتجة بعد التحويل في الأعمدة (7)، (8)، (9) و (10) المسجلة في القائمة المصنفة. ويتم في المرحلة الساتة وزن القسمة المعادلة لأغراض مطاظر الطرف المعامل ضمن أدرج المطاظر التي تسجل في الميرانية، وذلك باستخدام الأوزان مئة، 20%، 50% و 100% حسبما تكون الطاك. وبعد ذلك ادراج القسمة الساتية في الأعمدة (11)، (12) و (13) على التوالي. وسوف يظهر العمود (11) على الدوام سالما على السؤال. وسوف يظل "مفر". وأخيرا يتم إضافة القسمة الأ نه مصورة في وزن "مفر". (12)، (13) و (14) الى سبها المصنفة الواردة في الأعمدة (12)، (13) و (14) الى سبها

Since exchange rate contracts involve an exchange of principal on maturity, as well as being generally more volatile, higher conversion factors are set for those instruments which feature exchange rate risk. Exchange rate contracts with an original maturity of 14 calendar days or less are excluded from weighting requirements. Instruments traded on exchanges may be excluded where they are subject to daily margin requirements.

Once the credit equivalent amounts have been calculated by this method, they can then be weighted according to the usual risk weights assigned to the underlying nature of the counterparty, as for on-balance sheet items.

The method of calculating the risk weighted exposure regarding foreign exchange and interest rate-related contracts is reflected in the attached return form RAR 4(3).

3.5 Risk weighting of bank assets

The risk weights for all on- and off-balance sheet items are listed on the attached schedule. Regarding the items where a range has been prescribed, please refer to the Banking Supervision Department of Central Bank of the U.A.E. for guidance.

4. Foreign Exchange and interest rate-related contracts:

For calculating the foreign exchange and interest rate-related risk, banks should use the current exposure method. Under this method, banks should calculate the current replacement cost of foreign exchange and interest rate-related contracts by "marking to market" all contracts with positive value. A factor (the "add-on") is then added to the replacement cost to reflect potential credit exposure over the remaining life of the contracts. The total potential credit exposure must then be analysed according to the types of counterparty in order to reflect the different risks. Finally, the exposure to each type of counterparty has to be weighted as 0%, 20%, 50% or 100% respectively to arrive at the total weighted exposure.

وبما أن عقود أسعار الصرف تتضمن مساواة المبلغ بكامله عند الاستحقاق، ولكنها أكثر عرضة للتقلب، بوجه عام، فقد تم وضع معاملات تمويل أعلى لهذه الأدوات تعكس أهمية خاصة للمخاطر أسعار الصرف. وقد تم استبعاد عقود أسعار الصرف التي تبلغ فترات استحقاقها الأولية ١٤ يوماً أو أقل من متطلبات الوزن. وبممكن أيضاً استبعاد الأدوات التي يتم تداولها في بورصات الأوراق المالية إذا كانت خاضعة لمعاملات الخطية اليومية.

وبعد اكتمال احتساب القيم المعادلة للالتزام بهذه الطريقة، يمكن التحقق وزنها بناءً على أوزان المخاطر العادية المحددة بناءً على طبيعة الطرف المقابل، كما في حالة البنود التي تسجل في المراتبة العمومية.

تتمتع القوائم الموزونة (RAR 4(3) الملحق مع هذه الميزانات تبياناً لطريقة احتساب الائتلاف المرجح بالمخاطر فيما يخص عقود الصرف الأجنبي وعقود أسعار الفائدة.

٥-٢ تضمّن أوزان مخاطر الأصول الممكنة:

تتم إدراج أوزان المخاطر المقومة لكافة البنود التي تسجل في الميزانية والسجود التي لا تسجل في الميزانية، في الجدول المرفق. أما بحالسة للسجود التي حدد لها مدى تتراوح فيه النسبة، فترى الربح إلى دائرة الرقابة على المخاطر بالسرف المركزي للاسترداد.

عقود الصرف الإيجابي وعقود أسعار الفائدة:

يتوجب على البنوك استخدام طريقة الائتلاف الجاري لاحتساب مخاطر عقود الصرف الإيجابي وعقود أسعار الفائدة. وتقوم البنوك، بموجب منه الطريقة، باحتساب كافة الائتلافات الجارية لعقود الصرف الإيجابي وعقود الزمانيات بناءً على سعر السوق. ويتم بعد ذلك إضافة "معامل اضافي" يعرض عكس الائتلاف المستعمل مستخدماً مثال الفترة المسبقة من مدة العقود، ثم يتم بعد ذلك تطلق الائتلاف الإئتلاف الائتماني بناءً على فئة الطرف المقابل بعد عرض عكس المخاطر المتعلقة. وفي المرحطة الأخيرة، يتم وزن الائتلاف لكل فئة من فئات الطرف المقابل باعتماد معيار ٢٠٪، ٥٠٪ أو ١٠٠٪ على التوالي، للتوصل إلى ائصال الائتلاف

5. Risk assets ratio

- تنسبة مخاطر الأصول :

The amount of capital appropriate for a specific bank can only be determined in relation to its risks and the quality of management and control of those risks. Therefore, when assessing the capital adequacy of an individual bank, the Central Bank of the U.A.E. will also take other factors into consideration, such as the extent and nature of credit concentration (Geographically, by business sector.. etc.), policies and procedures, internal control systems.. etc., which may necessitate the setting of a higher capital requirement in case these other factors are considered deficient. The risk assets ratio is therefore only one of a number of factors which the Central Bank of the U.A.E. will address when assessing the overall position of each bank.

يتمدد مقدار رأس المال الكافي لبنك بعينه بالنظر الى المخاطر التي يتعرض لها وبينما على نوعية ادارته والكييفية التي يتم بها التحكم في تلك المخاطر. وعليه، فان المصرف المركزي سيتم عند تقييمه لكفاية رأس مال بنك ما الى الأخذ في الاعتبار بعوامل اخرى ايضا، مثل طبيعة ومدى تركيز الائتمانات (جغرافيا، ونسب قطاعات الأعمال... الخ)، بالإضافة الى السياسات والاجراءات وانظمة المصيط الداخلي... الخ، الأمر الذي قد يستلزم وضع متطلبات أعلى لرأس المال اذا ارتأى المصرف أن هناك أوجه قصور في هذه العوامل الأخرى. وبينما، عليه، يجب النظر الى نسبة مخاطر الأصول باعتبارها عاملا واحدا من عوامل عدة سيأخذ بها المصرف المركزي عند تقييمه للوضع الشاملة لكل بنك.

GK/GW/Al/mi

ج. ح. 5